



2016至2017年度書院學生住宿申請

Application for the 2016-2017 Regular-term Residence in UC Student Hostels

2016 至 2017 年度聯合書院學生住宿申請將於 2016 年 3 月 21 日至 4 月 20 日中午 12 時接受報名。同學可透過以下網址申請：<https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=1463730>，並按指示於截止申請日期前將相關文件交回書院學生輔導處辦理。逾期或資料不足之申請概不受理。具備領袖才能或自覺能對宿舍有所貢獻的聯合同學可於宿舍申請期內，直接向一位舍監以書面詳列理由提請薦宿，惟舊宿生不能經此渠道申請轉宿。詳情請參閱書院網頁或向書院學生輔導處查詢。

Application for the 2016-2017 regular-term residence in the College's student hostels will be open from 21 March to 12:00 noon of 20 April 2016. Applicants should apply online at <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=1463730> and submit relevant documents to the College Dean of Students' Office according to the guidelines. Incomplete forms and late applications will not be considered. College students with leadership skills or who have contributions to the hostels can write to one of the wardens for nomination during the application period. Past residents cannot use this channel to apply hostel transfer. For further details, please refer to the College website or enquire at the College Dean of Students' Office.



2015至2016年度書院獎學金 College Scholarships for 2015-2016

下列各項於 2015 至 2016 年度下學期進行遴選的書院獎項已開始接受同學申請或老師提名，有興趣的同學請透過書院網頁申請，申請日期為 2016 年 3 月 1 日至 3 月 21 日下午 5 時 30 分。有關詳情，請參閱學生輔導處報告板、書院網頁或逕向書院學生輔導處查詢。

The following College scholarships and awards tenable in the second term of 2015-2016 are now open for applications and nominations. Interested students please apply online at the College website during the period from 1 March 2016 to 5:30 pm of 21 March 2016. For further details, please refer to the announcements on the College notice-boards, the College website or enquire at the Dean of Students' Office.

馮秉芬獎 Fung Ping Fan Scholarships

獎額共兩名，每名港幣五萬元。由馮秉芬爵士家族每年捐資成立。該獎學金旨在推廣「德智體群美」五育的全人發展。獲獎的本院畢業班同學可選擇繼續進修，參與國際學術交流及研討活動或發展創意工業。申請表格：<https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=1476602>。

Two scholarships, in the amount of HK\$50,000 each, were established with the donation from the family of Sir Kenneth Fung Ping Fan in his memory, to support final-year students of United College in pursuit of whole person development along the five core areas: ethical and moral, intellectual, physical, social and interpersonal and aesthetic. These scholarships may be used for postgraduate studies, for participation in international events or as seed money to start creative entrepreneurial projects. Application form: <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=1476602>.

明德新民傑出貢獻獎 Ming De Xin Min Distinguished Service Award

獎額一名，港幣一萬元，由聯合書院明德新民校友基金資助。旨在獎勵於在學期間對大學及書院作出傑出服務及貢獻的畢業班同學。申請表格：<https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=1477411>。

This award, in the amount of HK\$10,000, was established through a donation from the "Ming De Xin Min Alumni Fund". The prize will be made to final-year students who have made significant contributions to the College or the University during their undergraduate studies. Application form: <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=1477411>.

戴麟趾爵士獎學金 Sir David Trench Scholarships

獎額共五名，每名港幣一萬元。該獎學金旨在獎勵於在學期間積極參與課外活動，並在領導才能方面有傑出表現的本院畢業班同學。申請表格：<https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=1477648>。

These scholarships, five in total of HK\$10,000 each, are awarded to final-year students with good leadership qualities and outstanding contribution to student activities and/or community services. Application form: <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=1477648>.

聯合書院明德獎 United College Ming De Scholarship

獎額一名，港幣五萬元，旨在表揚在大學肄業期間整體學業成績卓越，在領袖才能及服務方面亦有相當表現的本院應屆畢業生。此項書院最高榮譽的獎學金將會在書院院慶典禮上頒發，並由老師宣讀讚辭，得獎人的資料亦會永久保存在書院。申請表格：<https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=1478774>。

This scholarship, in the amount of HK\$50,000, was established by the College to honour a final-year UC student for having achieved academic excellence, manifested leadership ability as well as performed outstanding services to the College and the Community at large during his/her tenure at the University. The recipient will additionally be honoured with a public citation at the College's Anniversary Ceremony; a record of his/her accomplishments will be kept in the College archives. Application form: <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=1478774>.

聯合書院新民獎 United College Xin Min Scholarship

獎額一名，港幣五萬元，旨在表揚在大學肄業期間整體的校內外服務及其領袖才能亦有傑出表現，在學業成績亦有相當水平的本院應屆畢業生。此項書院最高榮譽的獎學金將會在書院院慶典禮上頒發，並由老師宣讀讚辭，得獎人的資料亦會永久保存在書院。申請表格：<https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=1478354>。

This scholarship, in the amount of HK\$50,000, was established by the College to honour a final-year UC student who has performed the best service for the benefit of the College and the community throughout his/her University study while at the same time demonstrating a capability for sustained academic advancement. The recipient will additionally be honoured with a public citation at the College's Anniversary Ceremony; a record of his/her accomplishments will be kept in the College archives. Application form: <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=1478354>.

聯合書院本港及海外研究獎學金 United College Postgraduate Scholarships:

梁鶴年留學獎學金 S Leung Postgraduate Scholarship

獎額一名，港幣十二萬元，資助本院畢業生前往海外著名學府繼續升學。凡修讀為人類造福的課程並承諾於學成後回港服務之申請人將被優先考慮。申請表格：<https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=1479655>。

This scholarship, in the amount of HK\$120,000, is awarded to graduates of United College to pursue full-time postgraduate programme in reputable overseas educational institution. Preferences will be given to those students who plan to pursue a higher degree in human-service-related discipline. Students indicating willingness to return to Hong Kong after studies overseas will have a distinct advantage. Application form: <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=1479655>.

邵逸夫爵士留學獎學金 Sir Run Run Shaw Postgraduate Scholarship(s)

獎額一至兩名，合共港幣四萬元，資助本院應屆畢業生前往海外著名學府繼續升學。申請表格：<https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=1479655>。

One to two scholarships, in a total amount of HK\$40,000, will be awarded to fresh graduates of United College to start off their first year of postgraduate studies at recognized overseas universities. Application form: <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=1479655>.

鄭棟材研究獎學金 T C Cheng Postgraduate Scholarship(s)

獎額一至兩名，合共港幣五萬元，資助本院畢業生在本港或海外著名學府繼續升學。申請人年齡須少於二十六歲。申請表格：<https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=1479655>。

One to two scholarships, in a total amount of HK\$50,000, will be awarded to graduates of United College to pursue postgraduate studies at recognised universities in Hong Kong or abroad. Applicants are preferably under 26 years of age. Application form: <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=1479655>.

邁進地球村非本地進修系列獎項 Scholarships of the United College GOAL Programme Series:

陳曾熹博士中國內地考察獎學金 Dr Thomas T T Chen Scholarships for Study Projects in China

獎額共兩名，每名港幣二萬元，資助本院同學於暑假期間以小組形式，前赴中國內地進行社會、經濟、文化、環境和教育等考察計劃。申請表格：<https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=1481138>。

Two scholarships, in the amount of HK\$20,000 each, were established to enable students to visit China as a group and carry out independent research on its society, economy, culture, environment and education during the summer break. Application form: <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=1481138>.

黃桂林伉儷留學獎學金 Mr & Mrs K L Wong Overseas Scholarships

由書院校友黃桂林伉儷捐資成立，獎額一名，港幣一萬元，資助本院同學於暑假期間前往美國長春藤大學或具同等名聲的大學進行短期學習或考察。申請表格：<https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=1480443>。

This award, in the amount of HK\$10,000 each, were established through a donation by Mr & Mrs K L Wong to support undergraduate students of United College who are going to an Ivy League school or an institution of comparable repute in the USA, during the summer break, to read a short course of study or join a short training programme. Application form: <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=1480443>.

本院學生獲頒通識獎 College Student Awarded General Education Awards

本院學生於2016年2月27日舉行的第七屆學生通識研討會暨2014至2015年度通識教育優秀論文獎頒獎禮上，獲頒優秀論文獎及通識教育基礎課程海外暑期課程獎學金，詳情如下：

College students were awarded General Education Best Essay Award and Scholarship under the General Education Foundation Programme Summer Study Trip Scheme at the 7th General Education Student Seminar cum Best Essay Award Ceremony on 27 February 2016. Details are as follows:

獎項 Award	本院學生 College Student
2014至2015年度通識教育優秀論文獎銀獎——與自然對話 Silver Award of General Education Best Essay Award 2014-2015 - In Dialogue with Nature	郭欣宜 (地理/三) GUO Xinyi (GRMD/2)
通識教育基礎課程海外暑期課程獎學金2015 Scholarship under the General Education Foundation Programme Summer Study Trip Scheme 2015	關謙碩 (藥劑/三) KWAN Him-shek (PHAR/3) 吳子皓 (計量金融學及風險管理科學/三) NG Tsz-ho (QFIN/3) 蘇祺康 (藥劑/三) SO Kei-hong (PHAR/3) 譚亦敏 (工管/三) TAM Iek-man (IBBA/3) 汪思齊 (計量金融學及風險管理科學/三) WANG Siqi (QFIN/3)



▲ 通識教育優秀論文獎2014-2015銀獎得獎者郭欣宜同學。
General Education Best Essay Award 2014-2015 Silver Awardee Miss Guo Xinyi.



▲ 通識教育基礎課程海外暑期課程獎學金2015得獎者蘇祺康同學。
Scholarship awardee under the General Education Foundation Programme Summer Study Trip Scheme 2015 Mr So Kei-hong.

書院聚會 College Assembly

書院於2016年2月5日假大學邵逸夫堂舉行書院聚會，邀請到優才教育基金會主席、香港優才書院課程總監李業富教授擔任演講嘉賓，講題為「我是如何上位的——四十年經驗分享」。李教授於1976年畢業於聯合書院社會系，後獲美國哥倫比亞大學教育博士學位，多年來致力香港及中國的教育工作。在演講中，李教授以活潑生動的手法，與同學分享其成功之道，並提醒同學如何裝備自己。院長余濟美教授致送紀念品予李業富教授，以表謝意。在「學生會時間」環節內，書院學生會選舉委員會介紹2016年聯合書院學生會選舉。

A College Assembly was held on 5 February 2016 at Sir Run Run Shaw Hall, with Professor Rex I F Li, Founder and Chairman of The Gifted Education Council, delivered a talk on "*How I Climb the Social Ladder – Sharing My 40 Years of Experience*" to the students. Professor Li graduated from United College in 1976, majoring in Sociology. He received his Doctor of Education degree from Teachers College at Columbia University, USA. Over the years, Professor Li has devoted himself to the education field in Hong Kong and Mainland China. Professor Li shared his experience on the road of success with the students. Students were well reminded of how to prepare themselves in different aspects. A souvenir was presented to Professor Li by the College Head, Professor Jimmy C M Yu, to express the College's gratitude to his enlightening talk. In the "Student Union Time" at the same Assembly, the College Student Union's ad hoc Elections Committee introduced the United College Student Union Election 2016.



▲ 李業富教授的分享。
Professor Rex I F Li's sharing.



▲ 2016年聯合書院學生會幹事會候選內閣成員於書院聚會簡介政綱。
The College Student Union's ad hoc Elections Committee introduced the United College Student Union Election 2016 at the College Assembly.

書院學生會消息 UC Student Union News

本院第五十四屆學生會幹事會選舉已於 2016 年 2 月 5 至 18 日進行投票，並於 2 月 19 日下午 2 時 30 分，在院長余濟美教授、副院長兼輔導長麥陳淑賢教授、胡忠多媒體圖書館館長馬輝洪先生、助理院務主任吳秀珊女士、高級書院發展主任林偉源先生及學生會選舉委員會成員的監察下，於鄭棟材樓 C4 室進行點票。是次選舉共有七百七十四位同學投票，佔學生會會員總人數百分之二十三點六。其中對唯一候選內閣「牽聯」投信任票者共六百九十四、投不信任票者三十人、棄權票者四十八人，另廢票兩張。結果「牽聯」順利當選，由 3 月 1 日起正式出任第五十四屆學生會幹事會。新幹事會成員名單如下：



The 54th United College Student Union Executive Committee election was held from 5 to 18 February 2016. The ballots were opened and counted on 19 February 2016 at 2:30 pm at UCC4, T C Cheng Building under the supervision of Professor Jimmy C M Yu, Head of College, Professor Barley Mak, Associate Head and Dean of Students, Mr Leo Ma, Head of Wu Chung Multimedia Library; Ms Susan Ng, Assistant College Secretary, Mr George W Y Lam, Senior College Development Officer and United College Student Union's ad hoc Elections Committee. A total of seven hundred and seventy four students (23.6%) had cast their votes in the election. “牽聯” the only cabinet standing for election, was elected the 54th United College Student Union Executive Committee by six hundred and ninety four votes to thirty, with forty-eight abstention and two invalidated ballots. The newly-elected office-bearers have assumed office on 1 March 2016. Their names and positions are as follows:

會長 President	司徒冠豐 (機工/二) SZE-TO Koon-fung (MAEG/2)	福利幹事 Welfare Officer	計筱 (風管/二) JI Xiao (RMSC/2)
副會長 Vice-President	葛嘉亮 (醫科/二) KOT Ka-leong (MEDU/2)	福利幹事 Welfare Officer	裴文星 (會計/一) PEI Wenxing (PACC/1)
外務副會長 External Vice-President	郭信瑜 (法律/二) KWOK Shun-yu, Beatrice (LAWS/2)	總務幹事 General Affairs Officer	葉子軒 (機工/二) YIP Tsz-hin (MAEG/2)
秘書 Secretary	黃孟映 (經濟/二) WONG Mang-ying (ECON/2)	宣傳幹事 Promotion Officer	關綺華 (心理/二) KWAN Yee-wah, Eva (PSYC/2)
財務幹事 Financial Officer	高昕燦 (會計/二) GAO Xinye (PACC/2)	群育幹事 Recreation Officer	張譽譽 (工管/二) CHEUNG Yuh-hin (IBBA/2)

其他投票結果如下 Other election results are as follows:

書院學生會普選監議員 Elected members of the College Student Union Council	中大學生會民選代表 College members for University's Student Union Representative Council
趙偉強 (文化研究/二) CHIU Wai-keung (CULS/2)	王立欣 (翻譯/二) WONG Lap-yan (TRAN/2)
戴源樂 (計科/三) TAI Yuen-lok (CSCI/3)	戴源樂 (計科/三) TAI Yuen-lok (CSCI/3)
溫健鈞 (政政/二) WAN Kin-kwan (GPAD/2)	—

本年度書院學生會選舉工作完滿結束，書院謹向選舉委員會致意，並祝賀當選的內閣和學生代表。

The College would like to thank the Elections Committee for running the exercise, and congratulate the Student Union Cabinet and all elected student representatives.

杜祖貽校友中國傳統藝文創作年獎 Alumnus To Cho-Yee Award for Chinese Classical Art

杜祖貽校友中國傳統藝文創作年獎得主如下：
Alumnus To Cho-Yee Award for Chinese Classical Art went to:

本院學生 College Student	院系/級別 Department / Year
陳彬 CHAN Pan	藥劑/四 PHAR/4
梁健麟 LEUNG Kin-lun	藥劑/一 PHAR/1
蔡嘉欣 CHOI Ka-yan	工商管理/二 IBBA/2

師生共膳計劃 UC Dinner

本年度第二次「師生共膳計劃」於 2016 年 3 月 2 日晚上假聯合書院學生飯堂舉行。約一百位來自不同學系的聯合書院師生參與是次活動，師生互相交流，氣氛熱烈。

The second United College Dinner of this year was held on 2 March 2016 at the College Student Canteen. Around a hundred College staff and students from different faculties joined the function and had a delightful evening.



書院2015至2016年度畢業班分系團體照 Departmental Group Photo Session for the 2015-16 Graduating Class of UC

為方便各系老師及本年度畢業班同學能共聚拍照留念，書院學生輔導處特別安排於 2016 年 4 月 15 日（星期五）下列時間假湯若望宿舍禮堂拍攝各系畢業班團體合照：

The College departmental group photo session for this year's graduating class will be held on Friday, 15 April 2016 at Multipurpose Hall of the Adam Schall Residence. Details are as follows:

學院 Faculty	時間 Time	課程 Programme
醫學院 Faculty of Medicine	11:30 am	PHAR 藥劑學 Pharmacy
文學院 Faculty of Arts	11:30 am	ANTH 人類學 Anthropology
		CHLL 中國語言及文學 Chinese Language and Literature
		CULS 文化研究 Cultural Studies
		RELS 宗教研究 Religious Studies
	11:40 am	CUMS 文化管理 Cultural Management
		ENGE 英文 English
		HIST 歷史 History
		JASP 日本研究 Japanese Studies
	11:50 am	LING 語言學 Linguistics
		MUSC 音樂 Music
		PHIL 哲學 Philosophy
		TRAN 翻譯 Translation
跨學院課程 Inter-faculty Programme	11:50 am	CCSS 當代中國研究 Contemporary China Studies
工商管理學院 Faculty of Business Administration	12:00 nn	CHES 中國研究 Chinese Studies
		HTMG 酒店及旅遊管理學 Hotel and Tourism Management
	12:10 pm	IBBA 工商管理學士綜合課程 Integrated BBA Programme
		IFAA 保險、財務與精算學 Insurance, Financial and Actuarial Analysis
		PACC 專業會計學 Professional Accountancy
跨學科主修課程 Interdisciplinary Major Programme	12:10 pm	QFIN 計量金融學 Quantitative Finance
		QFRM 計量金融學及風險管理科學 Quantitative Finance and Risk Management Science
教育學院 Faculty of Education	12:20 pm	GLEF 環球經濟與金融 Global Economics and Finance
		BMED 數學及數學教育 Mathematics and Mathematics Education
		CLED 中國語文研究及中國語文教育雙學位課程 Chinese Language Studies and Chinese Language Education Double Degree Programme
		ELED 英國語文研究及英國語文教育雙學位課程 English Studies and English Language Education Double Degree Programme
		LSED 通識教育 Liberal Studies
		ESHE 運動科學與健康教育 Exercise Science and Health Education
工程學院 Faculty of Engineering	12:30 pm	SPED 體育運動科學 Physical Education and Sports Science
		BMEG 生物醫學工程學 Biomedical Engineering
		ELEG 電子工程學 Electronic Engineering
		CENG 計算機工程學 Computer Engineering
	12:40 pm	CSCI 計算機科學 Computer Science
		ENER 能源工程學 Energy Engineering
		MAEG 機械與自動化工程學 Mechanical and Automation Engineering
	12:50 pm	SEEM 系統工程與工程管理學 Systems Engineering and Engineering Management
跨學科主修課程 Interdisciplinary Major Programme	12:50 pm	IERG 信息工程學 Information Engineering
法律學院 Faculty of Law	12:50 pm	MIEG 數學與信息工程學 Mathematics & Information Engineering
醫學院 Faculty of Medicine	1:00 pm	LAWS 法學士課程 LLB Programme
		BCME 中醫學 Chinese Medicine
		BSCG 老年學 Gerontology
		CHPR 社區健康 Community Health Practice
	1:10 pm	MEDU 內外全科醫學士課程 MB ChB Programme
社會科學院 Faculty of Social Science	1:20 pm	NURS 護理學 Nursing
		PHPC 公共衛生學 Public Health
		ARCH 建築學 Architectural Studies
	1:30 pm	GRMD 地理與資源管理學 Geography and Resource Management
		ECON 經濟學 Economics
		GLBS 全球研究 Global Studies
		COMM 新聞與傳播學 Journalism and Communication
	1:40 pm	GPAD 政治與行政學 Government and Public Administration
		PSYC 心理學 Psychology
		SOCI 社會學 Sociology
理學院 Faculty of Science	1:50 pm	SOWK 社會工作 Social Work
		URSP 城市研究 Urban Studies
		PHYS 物理 Physics
		RMSC 風險管理科學 Risk Management Science
	2:00 pm	STAT 統計學 Statistics
		MATH 數學 Mathematics
		ESSC 地球系統科學 Earth System Science
		NSCI 自然科學 Natural Sciences
	2:10 pm	CHEM 化學 Chemistry
		ENSC 環境科學 Environmental Science
		BIOL 生物 Biology
		CMBI 細胞及分子生物學 Cell and Molecular Biology
	2:10 pm	FNCS 食品及營養科學 Food and Nutritional Sciences
		MBTE 分子生物技術學 Molecular Biotechnology
	2:10 pm	BCHE 生物化學 Biochemistry

籌辦及參與慶祝活動注意事項 Points to note when Organising / Attending Celebration Activities

由於活動當日聚集人數眾多，為確保出席人士安全及保持校園環境的清潔，籌辦及參與慶祝活動的同學必須遵守以下事項：

To ensure everyone's safety and to keep the campus clean, all student societies and their representatives and participants are obliged to observe the following:

- 參加者請於指定拍照時間十分鐘前到達湯若望宿舍禮堂前集合，逾時不候。
Staff and students taking part are requested to assemble at the Activity Hall of the Adam Schall Residence for their respective photo-taking sessions ten minutes before the scheduled time. Late-comers will not be handled.
- 所有場地嚴禁進行對他人造成滋擾、危險或非法活動（如燃放炮燭、生火或水戰等）。
Absolutely no fire, flammable substances or dangerous goods at the venue. Do not conduct any activities that may cause nuisance to other users on the College campus.
- 為免影響其他與會人事，場內請勿互相追逐，亦不准以食物或飲品損毀（如噴灑飲品等）或塗污場地及畢業袍。
There will be a thousand people on the College campus. Please do not run after each other. Spraying of champagne or other drinks is strictly prohibited.
- 場內不得展示任何不雅或令他人感不安的宣傳品。
Any promotional material which is indecent or not ordinarily acceptable to the viewers is prohibited from the campus.
- 保持場地整潔、愛護公物及於慶祝會後清理現場。
Keep the venue neat and clean, take good care of public properties, and clean up the area after the celebration.
- 遵守秩序及遵守工作人員指示。
Follow the instruction of the authorized person such as the College staff and the University Security Guards at all times.

學生團體、其代表及參與活動的同學如有違反以上各項，書院將向有關團體或個人發出警告信，書院並有權酌情扣除部份或全部按金，嚴重者將交書院及大學紀律委員會處理。

In case of violation of any one of the above, the College reserves the right to terminate the event at once. Deposits paid will be forfeited partially or in full. The College may also issue warning letter to any student organisers or students concerned, or refer the case to the Committee on Student Discipline of the College or the University.

書院粵語辯論比賽 College Cantonese Debate Match

書院粵語辯論隊於2016年1月29日，邀得香港科技大學中文辯論隊在書院聚會中進行友誼辯論賽。當天的辯題為「來生不做香港人」，並由香港教育政策關注社主席張民炳先生、中大政治與行政學系兼任副教授黃鉅鴻教授、中大通識教育基礎課程講師余之聰博士擔任評判。經熱烈辯論，勝方為香港科技大學。而本院過卓佑同學（社工/三）勇奪「我最喜愛辯論員」的獎項，書院謹致衷心祝賀。

The College Cantonese Debate Team has invited the Hong Kong University of Science and Technology Cantonese Debating Team for a friendly match at the College Assembly on 29 January 2016. The motion was "To Be Or Not To Be Hong Kong People in The Next Life", and the panel of judges included Mr Cheung Man-ping, Chairman of Hong Kong Education Policy Concern Organisation, Professor Jeremiah Wong, Adjunct Professor, Development of Government and Public Administration, CUHK and Dr Andy C C Yu, Lecturer, General Education Foundation Programme, CUHK. The attractive debate ended with HKUST being the winning team. The "Favorite Debater Award" title went to Mr Kwo Cheuk-yau (SOWK/3). Our warmest congratulations to Mr Kwo!



▲ 聯合書院粵語辯論隊（正方）及香港科技大學中文辯論隊（反方）。
Cantonese Debate Team of United College, CUHK (For) and Hong Kong University of Science and Technology Cantonese Debating Team (Against).



▲ 黃鉅鴻教授頒發獎予過卓佑同學奪「我最喜愛辯論員」的獎項。
Presentation of the "Favorite Debater Award" to Mr Kwo Cheuk-yau of United College by Professor Jeremiah Wong.

學生暑期住宿申請 Application for Summer Residence

本年度書院學生宿舍暑期住宿申請將於2016年4月5日至4月22日進行，詳情請瀏覽書院網頁。

The application for this year's summer residence in UC student hostel will open from 5 to 22 April 2016. For details, please visit the College website.

岑才生學長計劃：2015至2016張煊昌學年中期經驗分享會暨新春團拜 Shum Choi Sang Mentorship Programme: Year of Dr Thomas HC Cheung Sharing Session cum Lunar New Year Dinner

本年度書院學長計劃中期經驗分享會暨新春團拜已於2016年2月20日在湯若望宿舍及聯合教職員餐廳舉行。當日出席的嘉賓、校友學長和學員超過一百人，包括書院校董會主席兼學長計劃贊助人張煊昌博士、院長余濟美教授伉儷、學長計劃統籌委員會召集人殷巧兒校董、麥陳淑賢教授及副院長王香生教授。為祝賀書院六十周年院慶，全體學長和學員更特意製作花燈及字畫，送贈給母校留念。

The UC Mentorship Programme sharing session cum lunar new year dinner of this year was held on 20 February 2016 at the Adam Schall Residence and the UC Staff Canteen. Over a hundred people attended, including guests, alumni mentors and students mentees. Among those present were Dr Thomas H C Cheung, Chairman of the College Board of Trustees and Sponsor of the Mentorship Programme, Mrs and Professor Jimmy C M Yu, College Head, Ms Lina H Y Yan and Professor Barley Mak, Convenors of the Mentorship Programme Coordinating Committee, and Professor Stephen H S Wong, Associate College Head. To celebrate the College's 60th Anniversary, the alumni mentors and student mentees collaborated to design a festive lantern and a calligraphy as commemorative souvenirs for the College.



▲ 學長與學員一起分享籌備小組活動的心得。
Mentors and mentees shared their experience in organising group activities.



▲ 學長計劃統籌委員會召集人殷巧兒校董及麥陳淑賢教授與參加者於分享會後合照。
Ms. Lina H Y Yan and Professor Barley Mak, convenors of the mentorship programme coordinating committee, posed a group photo with participants after the sharing session.



▲ 余濟美院長伉儷親臨為學長和學員打氣。
Professor and Mrs Jimmy C M Yu made a surprise visit to mentors and mentees.



▲ 學長和學員與嘉賓在聯合教職員餐廳舉行新春聚餐。
Mentors and mentees enjoyed the lunar new year dinner with guests at the UC Staff Canteen.

暑期語文學習營：英語及普通話 Summer Language Immersion Camps: English and Putonghua

書院將舉辦由資深導師帶領的免費英語學習營及普通話學習營。為期三日的夏令營會透過動靜皆宜的精彩活動，為參加者提供良好的語言學習環境。參加者與朋友樂在其中之際，學習及運用英語和普通話的信心及能力亦得以提升。語文學習營詳情如下：

United College offers free language immersion camps in English and Putonghua, instructed by experienced language teachers. The three-day summer camps will provide opportunities for increased language exposure through a variety of interesting and engaging indoor and outdoor activities. Participants will gain greater confidence and ability in learning and using the languages, while having fun with friends. Details of the language immersion camps are as follows:

	日期 Date	地點 Venue
英語學習營 English Immersion Camp	14 - 16/5/2016 (星期六至一 Saturday to Monday)	突破青年村 Breakthrough Youth Village
普通話學習營 Putonghua Immersion Camp	20 - 22/05/2016 (星期五至日 Friday to Sunday)	香港青年協會賽馬會西貢戶外訓練營 HKFYG Jockey Club Sai Kung Outdoor Training Camp

名額有限，有興趣的同學請於3月22日前登入以下網址報名：http://www.cuhk.edu.hk/uc/UC_LIP/download.html。

參加同學需繳付按金港幣三百五十元正，活動完成後將悉數以自動轉帳方式退回。查詢請致電3943 1288與本院陳家華先生聯絡。

Seats are limited. Interested students please fill in the online registration form at http://www.cuhk.edu.hk/uc/UC_LIP/download.html by 22 March. Students are required to pay a deposit of HK\$350. The deposit will be refunded through autopay upon completion of the camps. For enquiries, please contact Mr Ken K W Chan of Dean of Students' Office at 3943 1288.



湯宿之友歡聚迎新春 ASR Members Gathered to Celebrate Spring Time

湯若望宿舍於2016年2月19日舉行「春茗暨湯宿之友」活動。當晚書院院長、舍監、教職員們、湯若望宿舍的宿友、宿生、住校導師及工友們等近百人聚首一堂，共享美味的盆菜以及敘舊，一同慶祝春節，場內氣氛熱鬧。席間，宿生會「破天湯」及各方好友先後獻上精彩的歌舞表演。最後，「財神」及舍監向來賓派發利是，加上緊張刺激的抽獎環節，為當晚節目更添精彩。



Adam Schall Residence (ASR) held the New Year and ASR Reunion Banquet on 19 February 2016. Over a hundred participants including the College Head, Warden, staff members, ASR resident tutors, janitors, alumni and residents gathered at the ASR Multipurpose Hall to enjoy poon Choi together and celebrate the Chinese New Year. During the banquet, both members of AdamSagitta and guests performed dancing and singing. The distribution of red packets by "God of Wealth" and Warden as well as the exciting lucky draw brought the event to a wonderful end.

書院歌唱比賽 College Singing Contest

由書院學生會籌辦的2016年歌唱比賽「真·夢」已於2016年2月24日假邵逸夫堂完滿舉行，表演嘉賓為著名本地歌手江海迦（AGA）、麥家瑜（KEEVA）及潘雲峰（糖兄）。獨唱冠軍為謝穎珊（工管/一）；合唱的冠軍組合為宋沛安（法律/四）和李沛翹（法律/四）；騎呢組的冠軍為陳震夏宿舍宿生會「陳天大聖」。書院謹向各得獎者致以衷心祝賀。

Organised by the College Student Union, the 2016 College Singing Contest "Arcadia" was successfully held on 24 February 2016 at Sir Run Run Shaw Hall. AGA (江海迦), KEEVA (麥家瑜) and Mr Kandy Poon (糖兄) were invited as performing guests. The championships went to Miss Tse Wing-shan (IBBA/1); Mr Sung Pui-on (LAWS/4) and Miss Karen P K Lee (LAWS/4); Chan Chun Ha Hostel Residents' Association in the solo, group and team categories respectively. Our warmest congratulations to all the award winners.



▲ 2016年書院歌唱比賽獨唱組冠軍謝穎珊同學。
Championship of the Solo category, United College Singing Contest in 2016, went to Miss Tse Wing-shan.



▲ 院長余濟美教授（右二）代表歌唱比賽籌委會致送紀念狀予三位評判，包括西門（左二）、郭恩冷（最左）和潘雲峰（最右）。
Professor Jimmy C M Yu, College Head (2nd right), presented appreciation certificates to the three judges on behalf of the Singing Contest Organising Committee.